



explore



explore imagination™

3364

## Lerne das neue Musik Orchester kennen

Danke! Wir hoffen, dass Sie und Ihr Kind viel Spaß mit Ihrem neuen Musik Orchester aus der LEGO EXPLORE®-Produktpalette haben werden und Musik einmal neu entdecken.

## Voiçi le nouveau "Music Composer" !

Bienvenue ! Nous espérons que votre enfant et vous même passerez de nombreuses heures à vous amuser et à vous détendre en explorant le monde de la musique grâce au nouveau jouet "Music Composer" de la série LEGO® EXPLORE.

## Ti presentiamo il nuovo Music Composer!

Grazie! Auguriamo a te e al tuo bambino ore ed ore di divertimento nell'esplorazione della musica con il nuovo Music Composer, un prodotto della gamma LEGO EXPLORE®.

## Dit is uw nieuwe Muziek componist

Wij hopen dat u en uw kind urenlang zullen genieten van een muzikale ontdekkingsocht met de nieuwe Muziek Componist uit de LEGO® EXPLORE serie. Veel plezier ermee!

## Bemutajuk új termékünket a Zeneszerző gépet!

A LEGO® EXPLORE termékcsalád egyik tagjának a Zeneszerző gépnek segítségével sok élményben és felfedezésben lesz része gyermekének a zene világában.

## ミュージック・ミキサーの使い方

LEGO EXPLORE® ミュージック・ミキサーは、楽しみながら音楽を体験できるように作られています。



## Nutzen Sie alle Möglichkeiten des Musik Orchesters

Wurde die natürliche Neugier Ihres Kindes erweckt, sobald Sie diese Schachtel geöffnet hatten? Erfüllen die fröhlichen Klänge der musikalischen Entdeckungsreise schon jetzt Ihr Zuhause?

Nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um Ihrem Kind Anleitungen zum Musik Orchester zu geben. Lassen Sie dann Ihr Kind selbst experimentieren! Bei dem Musik Orchester geht es ausschließlich um den spielerischen Umgang mit Musik: Experimentieren...das Umstecken von Musik-Elementen in die verschiedenen Musik-Kontakte, Rhythmus, Bass, Harmonie und Melodie...das Spiel mit den verschiedenen Kontaktstellen...Tempowechsel...sich selbst ausdrücken mit Hilfe von Musik!

Bei der Entwicklung des Musik Orchesters haben wir mit Musikern und Kinderexperten zusammengearbeitet, um Musik für kleine Komponisten leicht verständlich zu gestalten. Mit dem Musik Orchester kann Ihr Kind auf einfache und sehr kreative Art und Weise Musik emotional erleben.

Wir raten Ihnen, Ihrem Kind dabei zu helfen, alle Möglichkeiten des Musik Orchesters zu erforschen, indem Sie sich am Spiel beteiligen, es ermutigen, zuhören und neue Ideen vorschlagen, während Sie gemeinsam das unterhaltsame „Spiel mit der Musik“ genießen!



## Pour profiter pleinement de "Music Composer"

Votre enfant s'est mis à faire de la musique dès que vous avez ouvert la boîte ? Votre foyer est déjà plein de la joie et de la bonne humeur que procure l'exploration du monde de la musique ?

Cependant, votre enfant profitera encore plus de son jouet si vous prenez un instant pour lui montrer comment l'utiliser. Laissez-le ensuite l'explorer à sa guise ! composer de nouvelles mélodies est dédié au jeu avec la musique : composer de nouvelles mélodies... permuter les fiches sonores entre les différents emplacements, vous pouvez choisir entre Rythme, Basse, Harmonie et Mélodie... accompagner l'air en utilisant l'emplacement central... changer de tempo... bref, s'exprimer par la musique !

Nous avons fait appel à de nombreux musiciens professionnels et à des spécialistes de l'enfance au cours de la phase de développement de "Music Composer", afin de rendre la musique facilement accessible aux jeunes esprits et aux petites mains. "Music Composer" permet à votre enfant de ressentir la musique en toute liberté et de façon intuitive, facile et fortement créatrice.

Nous vous conseillons d'aider votre enfant à tirer le maximum de "Music Composer" en vous impliquant dans ses jeux, en l'encourageant, en écoutant ses compositions et en le félicitant de ses nouvelles idées, pour, ensemble, véritablement "jouer avec la musique".



## Come utilizzare al meglio il tuo Music Composer

La curiosità naturale del tuo bambino si è subito scatenata non appena hai aperto questa confezione? La tua casa è già un ambiente molto musicale?

Dedica qualche minuto per insegnare al tuo bambino l'uso fondamentale del Music Composer. Poi lascia che esplori da solo! L'obiettivo del Music Composer è giocare con la musica: cioè sperimentare... passare gli inserti musicali da un alloggiamento all'altro - Ritmo, Basso, Armonia e Melodia... suonare usando l'alloggiamento degli effetti speciali... modificare il tempo... insomma, esprimersi attraverso la musica!

Abbiamo sviluppato il Music Composer con l'aiuto di musicisti e pedagoghi, per rendere la musica facilmente accessibile per le giovani menti e manine. Il Music Composer consente al tuo bambino di sperimentare emotivamente con la musica, in un modo semplice, intuitivo e creativo.

Ti incoraggiamo ad aiutare il bambino a sfruttare al meglio il Music Composer, lasciandoti coinvolgere ed incoraggiandolo, ascoltando ed elogiando nuove idee, condividendo il piacere di giocare con la musica.



## zoveel mogelijk uit de Muziek Componist halen

En laat uw kind daarna zelf op onderzoek uitgaan! De Muziek Componist gaat over "spelen met muziek": experimenteren... de geluidsbekkers tussen de geluidsholtes ritme, bas, harmonie en melodie verplaatsen... spelen terwijl de effectenholte gebruikt wordt... van tempo wisselen... kortom: het helpt uw kind zichzelf via de muziek te uiten!

Wij hebben de Muziek Componist samen met musici ontworpen om muziek toegankelijk te maken voor jonge kinderen. De Muziek Componist geeft uw kind de mogelijkheid om muziek op een eenvoudige, intuïtieve en bijzonder creatieve manier emotioneel te ervaren.

Wij helpen u om uw kind te stimuleren zoveel mogelijk uit de Muziek Componist te halen. Doe mee en moedig uw kind aan, luister naar nieuwe ideeën en geef uw kind complimentjes als u samen van het "spelen met muziek" geniet!

## Használja ki a Zeneszerző gépben rejlő számtalan lehetőséget

Gyermeke azonnal zenélésbe kezd, amint kinyitotta a dobozt! Úgy legyen! Ez olyan zenegép, amely az első pillanattól fogva magával ragadja a felfedezésre vágyó kisgyermekeket.

Szánjon egy-két percet arra, hogy elmagyarázza gyermekének a Zeneszerző gép egyszerű használatát. Aztán indulhat a móka és a felfedezés! A Zeneszerző gép nem más mint „játék a zenével”: kísérletezés...hangszergombok váltogatása a hangfoglalatok között, ritmus, basszus szólam, harmónia és melódia .... zene megszólaltatása az effekt gomb segítségével, a tempó váltogatása...önmagunk kifejezése a zenén keresztül.

A Zeneszerző gép kifejlesztésével az volt a célunk, hogy zenészekkel és a gyermekek lélektanát jól ismerő szakemberekkel közösen olyan játékokat fejlesszünk ki, amely könnyen megélhetővé teszi az apró kezek, a nyíladozó értelm számára a zene világát. A Zeneszerző gép lehetővé teszi a gyermekek számára, hogy egyszerűen, ösztönösen és kreatív módon „éljék át” azt, amit zenének nevezünk.

Szeretnénk, ha a jókedvű együttételek során Ön is élvezné a „játékok a zenével”, biztatón gyermekét a kísérletezésre, meghallgatni és díjazni számtalan új ötletét. A Zeneszerző gépben rejlő számtalan lehetőséget csak így lesznek képesek igazán kihasználni!



## ミュージック・ミキサーを使用するにあたって

この箱を開けた瞬間、お子様は好奇心でいっぱいになることでしょう。音楽を体験するための、楽しいいろいろな機能がはいはいが盛りです。

まずはミュージック・ミキサーの基本的な使い方をお子様に教えます。そして、お子様に実際に試させてみましょう。ミュージック・ミキサーは「音楽と遊び」を目的としています。サウンドエフェクトを聞きながらリズムのベース、ハーモニーやメロディーといったいろいろな音楽を交じり合わせ、想像力を促したり、テンションをあげたり、言葉を通じ気持ちを表現するのです。

この箱では音楽家や音楽専門家の方の協力を、小さなお子様にも音楽を簡単に、楽しく体験する事が出来るミュージック・ミキサーを開発しました。

お子様と一緒にミュージック・ミキサーで遊び、「音楽と遊び」を体験しながら、新しいアイデアに目を向け、書かれていますのでお子様の音楽作りをサポートいたします。



## Erweiterung des Musik Orchesters

Mit folgenden Extras können Sie die Kreativität Ihres Kindes unterstützen, und ihm dabei helfen, die Welt der Musik zu erleben.

## Pour augmenter les capacités de "Music Composer"

Le goût inné de votre enfant pour la création et la découverte de la musique peut être développé et approfondi grâce aux accessoires suivants.



### 3370 Musik Extras 1

Mit diesem umfassenden Set mit sechs fröhlichen Geräuschen ergeben sich immer neue musikalische Möglichkeiten: Banjo, Harmonika, Springfeder, Schwein, Kuh und Schaf.

### 3370 Music Extras

Les possibilités de création musicale sont multipliées avec ce set regroupant six sons amusants : banjo, harmonica, ressort, cochon, vache et mouton.

### 3370 Accessori musicali

Le possibilità musicali aumentano con questo esauriente set di sei divertenti suoni: banjo, armonica, molla, maiale, mucca e pecora.

### 3370 Muziek Extra's

De muzikale mogelijkheden worden nog groter door deze uitbreidingsset met zes leuke geluiden: banjo, harmonica, veer, varken, koe en schaap.

### 3370 Kiegészítő hang gombok I

A zenei kísérletezés számtalan leherősége tárul fel gyermeke előtt a következők hat „hangszer” felfedezésével: bendzsó, harmonika, madárcsicsergés, malac rőfögés, boci bőgés, bárány bőgetés.

3370 アクセサリー・キット1  
バンジョー、ハーモニカ、バネ、ブタ、ウシ、  
ヒツジの6つの楽しいサウンドプログラムのセットで、  
音楽の可能性が大幅に広がります。

## Espansione del Music Composer

Espandi gli orizzonti di creatività ed esplorazione musicale del tuo bambino con questi accessori.

## De Muziek Componist uitbreiden

Met deze optionele extra's kan uw kind de muziek verder creatief onderzoeken.

## A Zeneszerző gép továbbfejlesztése

Segítse kibontakozni a gyermekében rejlő kreatív erőket! Indítsa el őt a zene felfedezésének útján az alábbi kiegészítők segítségével.

## ミュージック・ミキサーの拡張

別の色のアクセサリーキットを使用すると、さらなる無限の新しい音を体験することが出来ます。



### 3371 Musik Extras 2

Erweitern Sie das Repertoire Ihres Kindes. Mit 3 Musik-Elementen (Tuba, Gitarre, Schlagzeug) und Liederkarte („Brahms Schlaflied“, „Zirkusparade“, „Komm mit mir“ und „Tsy Bitsy Spider“).

### 3371 Music Extras

Permet d'accroître le répertoire de votre enfant. Comprend 3 fiches sonores (tuba, guitare, percussion) et une cartouche "air" ("La berceuse de Brahms", "La Parade du Cirque", "Walk with Me" et "Tsy Bitsy Spider").

### 3371 Accessori musicali

Espandi il repertorio del tuo bambino! Include 3 inserti musicali (tuba, chitarra, percussioni) e una scheda motivi ("Minna nanna di Brahms", "Circus Parade", "Walk with Me" e "Tsy Bitsy Spider").

### 3371 Muziek Extra's

Deze set breidt het repertoire van uw kind uit. Bevat 3 geluidsstekkers (tuba, gitaar, slagwerk) en deuntjeskaart ("Brahms Slaaplied", "Circus Parade", "Walk with Me" en "Hansje Pansje kevertje").

### 3371 Kiegészítő hang gombok II

Bővítsé gyermeke leherőségeit az alábbi eszközökkel: 3 féle hangszergomb (tuba, gitár, ütősök), valamint dallamkártyák (Brahms: Altató: „Circus Parade“, „Walk with me“, „Tsy Bitsy Spider“).

3371 アクセサリー・キット2

レパートリーを豊富にしましょう。3つのサウンドプラグ

(チューバ、ギター、パーカッション)と4冊入りのソング・カードブック

(「Brahms Lullaby」, 「Circus Parade」,

「Walk with Me」, 「Tsy Bitsy Spider」)が 포함되어 있습니다。



3361



3362



3363



3364



**LEGO**  
Explore



[www.LEGOEXPLORE.com](http://www.LEGOEXPLORE.com)

© 2002 The LEGO Group 4176817-1048